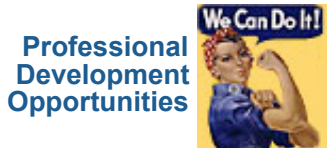


Email not displaying correctly? View it in your browser.



Spring 2008 • vol. 18 no. 2

**LOCAL**

Demos & Discussions  
*BRIX courseware  
 & Furstenberg talk*

Special Workshop Series  
*When Culture  
 Meets Technology*

Teaching & Technology Workshops  
*Digital audio, Lulima  
 Limesurvey, webpage  
 creation, & more*

Teacher Portfolio & Prep Series  
*TIPPS prepares you to  
 face the job market*

Hawai'i Ass'n of Language  
 Teachers  
*22nd annual HALT spring  
 conference  
 Mar 8 • Univ. Hawai'i at Manoa*

Filipino as a Global Language  
*first int'l conference  
 Mar 17-19 • Univ. Hawai'i at Manoa*

Second Language Research Forum  
*31st annual SLRF forum  
 Oct 17-19 • Univ. Hawai'i at Manoa*

**NATIONAL**

Southwest Conference on  
 Language Teaching  
*regional SWCOLT conference  
 Feb 28-Mar 1 • Salt Lake City, UT*

Computer-Assisted Language  
 Instruction Consortium  
*25th annual CALICO conference  
 Mar 18-22 • San Francisco, CA*

American Association for Applied  
 Linguistics

*Spring 2008 visiting scholar*

## Language and Technology Expert Visits LLL



The Language Learning Center is fortunate to welcome MIT professor Gilberte Furstenberg for an extended visit to LLL in the spring semester. A professor of French at the Massachusetts Institute of Technology, Furstenberg is an internationally known expert

in language and technology who has created award-winning multimedia programs as well as the NEH-funded project, Cultura. In this groundbreaking project, Furstenberg examines new perspectives on acquiring cultural knowledge via the environment of online learning communities. Furstenberg will give a brownbag lecture and conduct a hands-on workshop series for LLL faculty in the spring semester as well as an intensive workshop for the NFLRC in the summer. [Read more about Furstenberg](#) in this *MIT News* article and [read an article by Furstenberg on the Cultura project](#) in NFLRC's online journal *Language Learning & Technology*.

Furstenberg's [brownbag talk](#), "When Culture Meets Technology," will be given on Thursday, April 3, 12:00-1:15pm in the Center for Korean Studies auditorium. Please mark your calendars.

Furstenberg will also co-facilitate a [workshop series](#) on the same topic. The goals of the workshop are to assist participants in:

- becoming acquainted with the LLC's course management system for online learning environments (BRIX);
- conceptualizing a small-scale project for creating

*AAAL conference  
Mar 29-Apr 1 • Washington, DC*

American Council on the Teaching  
of Foreign Languages  
*ACTFL convention & expo  
Nov 20-23 • Orlando, FL*

### New Publications




Thai Language and Culture for  
Beginners  
(books 1&2+CD+DVD)  
(see all new publications...)

### Online Journals latest issues

Language  
Learning &  
Technology 

Reading in a  
Foreign  
Language 

Language  
Documentation &  
Conservation 

*new regular feature*

### My Favorite Photoshop Tricks



***This issue:***

Learn a quick and easy way  
to prepare a photo for  
the web to load fast  
and look good.

Play the 4-minute video.

Download the handout.

- a thematic online learning community;
- creating a simple prototype online forum with components such as a student café, a discussion area, etc.; and
- developing an awareness of best pedagogical practices in managing and teaching in online environments.

Space for the workshop is limited. Faculty interested in attending are asked to submit a brief application by April 7. Participants are expected to attend all three workshop sessions.

*introducing...*

## Support for New and Returning TAs



Searching for good language activities or strategies for better organizing and running your classroom? Need a place to commiserate with your colleagues about that class you just don't know WHAT to do with? Never fear -- TASS is here! This new series, which will

meet once a month, provides an informal forum where TAs can socialize and share ideas/resources on issues of importance to them.

Join us for our inaugural TASS get-together on Friday, January 18, 3:30-4:30pm, in Moore Hall 151. At that time, we will be asking attendees to suggest and vote on topics of key interest to them (e.g., classroom management, lesson planning, task design, grouping students, handling homework, dealing with problem students, etc.). These topics will serve as the foci of subsequent TASS gatherings, planned for February 15, March 14, and April 18 (same time, same venue). Each TASS get-together will have an experienced facilitator to get the topic conversation rolling. Snacks and beverages will be provided to fuel the group idea sharing and allow ample time for socializing and networking. It is our hope that TASS will help develop a good support network for TAs in LLL. So, whether you're new at teaching or an "old pro," whether you have serious questions to discuss or just want to "hang out," we hope you will make TASS a regular "must go to" event.

Questions? Contact us at [sltcc@hawaii.edu](mailto:sltcc@hawaii.edu).

*happenings at the college*

## LLL News



### LLEA

The French and Italian division of Languages and Literatures of Europe and the Americas was busy last semester. After giving papers in Portugal and France last summer, **Kathryn Klingebiel** presented a talk at the 25th Congress of Romance Philology and Linguistics in Innsbruck in early September, then in mid-November an invited workshop at UH for the local chapter of the American Association of Teachers of French. In early November, **Kathryn Hoffmann** delivered two papers in the Washington DC area: one for the History of Science Society, and an invited paper for the Washington Society for the History of Medicine and the History of Medicine Division of the National Library of Medicine. In December, she was scheduled to present two papers at the Modern Language Association in Chicago. **Valeria Wenderoth** was awarded a fellowship from the NEA and the Columbia School of Journalism, to attend the "NEA Institute in Classical Music and Opera 2007" in New York City in October. **Guido Pigliasco** returned from Washington DC, where he presented two papers at special sessions of the Society for Visual Anthropology, while a third paper of his was read in absentia at a conference at the University of Milan. The division is also proud to announce its scholarship winner for Spring 2008 Study Abroad in Paris, with our congratulations to **Kristi Matsumura**. And of course *félicitations* to **Jenna McClain**, who passed her comprehensive exam for the MA in French with high honors.

### SLS

The Department of Second Language Studies is pleased to announce that it will be welcoming two new assistant professor hires in Fall 2008:

**Hayo Reinders** (PhD, University of Auckland, 2005), whose major interests include technology and autonomy, and self-access learning. SLS also welcomes **Luca Onnis** (PhD, University of Warwick, 2003) whose major interests include statistical learning, bilingual sentence processing, and late language learners.

### IPLL

**Stephen O'Harrow** (Vietnamese) of Indo-Pacific Languages and Literatures was on sabbatical leave for the fall semester of 2007, residing in England, with frequent visits to France. He was a temporary member of the staff of the School of Oriental & African Studies, University of London, and he also worked with the Vietnamese section of the Institut National des Langues et Civilisations Orientales in Paris. His project was to create a new course (using a number of materials, including multi-media), to be cross-listed with the French section of the Dept. of Languages & Literatures of Europe & the Americas. The course will be entitled "Souvenirs de l'Indochine" and will focus on the French colonial period in Viet Nam, Cambodia, and Laos. He hopes this will be the first of many new IPL courses that can eventually contribute to the creation of an IPL BA and /or MA degree, in cooperation with other LLL departments.

**Ulrich Kratz**, professor of Indonesian and Malay in the University of London, who exchanged places with Dr. O'Harrow for the fall, was in residence at IPL, finishing a book on a well-known modern Indonesian writer.

**Yuphaphann Hoonchamlong** (Thai) has recently published a two-volume beginning Thai book set with CDs and DVDs, entitled *Thai Language and Culture for Beginners*. The sets are distributed by [University of Hawai'i Press](#) and were developed during 2003-2006 with funding from the U.S. Department of Education (International Research and Studies Program Grant Award No. P017A030070).

For more information and sample lesson and sample pages, [visit the book's website](#).

During her Spring 2008 sabbatical, Dr. Hoonchamlong will be working on a "Language Activity Workbook for Beginning Thai." This project aims to develop a workbook of language activities and exercises for students as supplementary instructional materials to the beginning Thai textbook.

She will also be a member of the research team to develop Thai National Standards in Thai Language Proficiency (for learners of Thai as a foreign language), a five-year research project of the Sirindhorn Thai Language Institute of Chulalongkorn University, funded by the Thailand Research Fund, a Thai national research agency.

**Uli Kozok** (Indonesian) was appointed as a senior research fellow at the Asia Research Institute (ARI) of

the National University of Singapore from July to December 2007. While at ARI he was able to continue his research on the oldest extant Malay manuscript. He also worked, full-time during the month of June and part-time from July to December, on the three volumes of the textbooks for intermediate and advanced Indonesian. He gave a number of presentations at Indonesian tertiary institutions, the National University of Singapore, and the National Library of Singapore. Dr. Kozok also made first arrangements for his upcoming research project on sacred heirlooms in Central Sumatra sponsored by a British Library Endangered Archives Programme grant to digitize and document manuscripts and other sacred heirlooms in private collections in the residency of Kerinci, Sumatra.

### **Advanced Study of Khmer (ASK)**

*application due: March 3, 2008*

*program dates: June 9-August 1, 2008 (8 weeks duration)*

*(contingent upon funding)*



The Advanced Study of Khmer (ASK) summer abroad program is an intensive eight-week Khmer language-training program held in Phnom Penh, Cambodia. It aims to fill a void in the US academic community by providing third year level Khmer students with a one-of-a-kind

opportunity to acquire the linguistic foundation necessary to engage in academic research, professional discourse, and cultural immersion with all segments of Cambodian society.

New activities include:

- one week home stay with provincial Khmer family,
- one week in Siem Reap for cultural, tourism and historical study, and
- six weeks in Phnom Penh, the capital city of Cambodia

This program is administered by the College of Languages, Linguistics, and Literature at the UH and sponsored by the UH Center for Southeast Asian Studies and the Royal University of Phnom-Penh (RUPP) in Cambodia. The ASK project will increase the number of linguistically competent Khmer-speaking

professionals available for employment in federal agencies, departments responsible for national security, and all non-governmental agencies. Also, it will promote scholarly cooperation, cultural and socio-economic understanding between Cambodia and the US. In addition, the ASK project will increase the number of Khmer linguistically competent professionals across the United States to supply its shortage domestically and internationally. [Visit the website](#) to request an ASK e-application, or learn about program requirements and previous programs.

*free printing privileges!*

## **Volunteer Lab Monitors Needed**



Although we have hired federal work study students to monitor our computer labs, we still need volunteer monitors. Sometimes we have time slots that students can't fill, and we also need a pool of substitutes. Volunteers receive free printing privileges for the semester. If you would like to

volunteer as a lab monitor on a regular or occasional basis, please e-mail [Dan Tom](#).

*answers to all your questions*

## **LLC Multimedia Computer Lab Resources**

### **Upgrade your teaching skills**



Each semester LLL faculty and staff offer to share their pedagogical and technological expertise with you in the form of free lectures, demonstrations, and workshops. [Check out this semester's schedule](#).

## **Satellite programming**



We subscribe to three channels via satellite: [AZN](#) Television, which features Asian programming, [TV5](#) (French), and [CCTV4](#) (Mandarin). You may view programming in the viewing room, MH156, or in Moore Hall departmental lounges. Although we subscribe to three channels, we can only view one of them at a time. Please contact [Dan Tom](#) to request that he show a channel at a particular time.

## **Videos and DVDs on reserve**



Faculty may place videos or DVDs for their courses on reserve for viewing in our viewing





room. We have two zone-free DVD players in the viewing room so instructors may now place any zone DVD on reserve. Videos/DVDs are put on reserve on a shelf in the Mac Lab (MH 153B) and are checked out from the Mac Lab monitor. Students need to present a valid UH ID card and sign a log sheet to borrow a video. Their ID cards are kept until they return the video/DVD. The videos/DVDs must be viewed in the viewing room. There is no overnight checkout. Since the viewing room stays open longer, videos/DVDs kept out after 4:00 pm when the Mac Lab closes are returned to the PC lab. To place a video/DVD on reserve, please bring it to our office in MH 256 first so we may give it a code number. [See what's available.](#)

### **New portable H2 audio recorder available for checkout**

We now have a very versatile portable H2 audio recorder for checkout. [More details and a video clip are available on our website.](#) You might also like to sign up for the [Spring 2008 workshop](#) on this new recorder and other recording devices.

### **Equipment check-out and class labs**



We have AV carts equipped with VCRs, DVD players and monitors; tape recorders; CD players; Mini-DV camcorders; VHS camcorders; LCD projectors; wireless mics; digital cameras and tripods for checkout. Some of the AV carts also have multi-system VCRs that play PAL and SECAM videos and all have multi-zone DVD players. To reserve, please come to MH 256 and fill out a request form. [Or you may download and print the request form in advance.](#) Check current lists of [hardware](#) and [software](#) available in the lab.



**Hours of operation :** [check for updates](#)

.....  
.....

**PC Lab** (MH153A)

**Digital Listening Lab** (between Mac & PC labs)

**Media Viewing Room** (MH156)

...

Mon-Thu 8am-6pm; Fri 8am-5pm

.....  
.....

• • •

.....

• • • • •

• • •

.....

● ● ● ● ● ●

Reserve a lab for your class.

We created this newsletter using [MailChimp](#).  
(CC) 2008 Language Learning Center-UH Manoa. Some rights reserved; [click here](#) for more information.